



SIETARFRANCE

SIETAR France Newsletter

Juin 2011 Issue No. 6



Le Mot du Bureau

Voilà l'été !

Chers membres et amis de SIETAR France,

Le mois de juin a été riche en colloques et séminaires qui ont permis aux membres du CA de rencontrer des collègues et spécialistes travaillant sur des thématiques très proches de celles qui nous concernent, de partager nos points de vue, de faire entendre la voix de SIETAR France. Vous trouverez dans cette Newsletter quelques points forts que nous avons relevé et qui pourront revenir alimenter nos débats.

Nous aurions plaisir à recevoir de votre part vos propres commentaires au sujet des manifestations auxquelles vous participez et que vous souhaitez mettre en commun ou débattre. Faites-les parvenir à l'adresse de secretariat@sietar-france.org

Le mois de juin a été également l'occasion de répondre comme chaque année au Secrétariat Général de la Charte de la Diversité, de laquelle SIETAR France est signataire, pour en faire notre bilan (<http://www.charte-diversite.com/>). Nous y avons rappelé que cette thématique est centrale pour notre Association, qu'elle fait partie de nos objectifs et nos priorités et que nous la retrouvons en lien avec des questions multiples que nous abordons lors de nos ateliers et séminaires. Nous avons mis en avant la réalisation du Congrès de Lille en octobre 2010, qui a mis l'accent sur la diversité et les droits humains, et les engagements que nous devons relever en tant que citoyens responsables, aussi bien dans la société civile que dans les organisations auxquelles nous appartenons. Dans ce contexte, la lutte contre tout type de discrimination est l'une des priorités signalées.

Après les mois d'été, et dès début septembre, nous vous attendons nombreux pour venir partager, échanger, expérimenter, découvrir et redécouvrir, vous questionner, apprendre lors de nos ateliers de samedi et de soirées qui seront organisées.

Je rappelle les deux premières dates à ne pas manquer :

10 septembre: La pédagogie interculturelle dans l'éducation et la formation du Citoyen Global avec Jonathan Levy (anglais-français)

15 octobre: La vision du monde à travers le langage: pour une éthique du respect avec Shawn Simpson (français)

Ces ateliers, qui seront riches de réflexions et d'outils pratiques pour les formateurs, auront lieu dans les locaux de la Maison des Associations du 2ème Arrondissement de Paris, 23 Rue Greneta. Au mois de septembre également

nous serons nombreux à nous retrouver à Cracovie lors du Congrès de SIETAR Europa. SIETAR France y aura un stand où vous pourrez déposer des suggestions et échanger avec nous.

A la rentrée également nous allons organiser une rencontre dédiée à nos membres institutionnels. Ce sera l'occasion de mieux faire connaissance, et d'envisager des projets communs.

Je vous souhaite à toutes et à tous un excellent été.

Silvia Costanzo, Présidente SIETAR France



De gauche à droite: Silvia, Barbara, George, Mark, Federico et Linda

Compte Rendu du séminaire de recherche du CERV Sciences-Po

Silvia Costanzo a représenté Sietar France le 27 juin dans la séminaire de recherche organisée par le CERV/ Sciences Po à Paris sur le thème du foulard : «**From multiculturalism to integration: another look at the headscarf and 'statistiques ethniques' controversies**» avec la participation de Richard Thomson Ford de la Standford Law School, et en tant que discutantes, Valérie Amiraux de l'Université de Montréal et Magali Bessone, de l'Université Rennes1.

Richard Thomson Ford est l'auteur d'un rapport très intéressant et documenté : «Foulard, coiffure et culture comme droits du citoyen: une critique (2011) réalisé dans le cadre du programme «Egalité des chances» de la French-American Foundation (NY) et Sciences Po. Il a mis l'accent sur le besoin de prendre en considération les contextes nationaux et les circonstances locales par rapport à la question du foulard. Dans des cas portant sur des situations semblables aux USA il y a un certain nombre d'évidences sur le fait que plus la législation interdit des pratiques culturelles plus il y a une exacerbation défensive de la part de ceux qui se sentent visés et discriminés. Par ailleurs une même pratique peut avoir des significations opposées. Ainsi le port du foulard dans des sociétés traditionnelles peut effectivement refléter une position de domination et soumission de la femme. Dans le cas de la France il peut, dans beaucoup de cas, signifier au contraire une revendication identitaire et une réaction contre ce qui est perçu comme une discrimination basée sur l'appartenance religieuse.

D'autres solutions existent, outre la législation, qui peuvent apporter des réponses plus nuancées.

Le texte est téléchargeable à l'adresse:

http://equality.frenchamerican.org/sites/default/files/ford_rapport_fr.pdf

Compte Rendu de la Journée de Réflexion du CNAM

Rencontres interculturelles et formation

Silvia Costanzo, Barbara Mattison et Linda Vignac ont représenté SIETAR France lors des «**Rencontres interculturelles et formation**», journée de réflexion et de débats autour du N° 186 de la Revue Education Permanente, en partenariat avec le CNAM, le mercredi 22 juin 2011 à Paris.

Journée riche en présentations permettant de réfléchir et d'échanger autour de quelques grandes questions qui se posent à propos de l'interculturel.

A l'ouverture **Guy Jobert**, Directeur de la Revue Education permanente, a souligné l'importance d'aller au-delà de la reconnaissance des différences afin d'identifier l'universel sans quoi il y a un risque de voir s'ouvrir de plus en plus

grandes faussées entre les peuples de notre planète. La question qui se pose est comment rendre compte des différences entre les hommes sans céder au risque de « construire » la différence afin de mieux exclure l'autre et de le mettre à l'écart. Il a rappelé les mots grecs de sagesse soulignant que chacun de nous contient la totalité de ce qui est humain. Rien ne nous est « étranger ».

Marie-José Barbot, professeure émérite à Lille, 3 a pour sa part rappelé les enjeux de la rencontre avec l'étranger et prévenu contre plusieurs risques:

- Celui de « l'absent-présent»: l'autre est là mais on ne le voit pas. Il est exclu et relégué.
- De la «rencontre-vampire», une pseudo-rencontre axée sur le pouvoir.
- De la «rencontre-introuvable», qui cherche toujours et encore «l'exotique», le «bon sauvage».

Elle a donc mis en garde contre un interculturel en tant que concept «étendard» dont on s'empare pour dire le tout et son contraire et dans lequel les «cultures» rejaillissent que ce soit pour les «respecter» ou pour les «intégrer». Et a fait un appel pour un interculturel renouvelé fondée sur une éthique de la relation et sur un ancrage interdisciplinaire

Sur la même thématique, **Martine Abdallah-Preteille**, figure de longue trajectoire dans la réflexion sur l'interculturel en France et ailleurs, a évoqué justement le besoin de définir les valeurs d'un *humanisme du divers* afin de mettre fin à une relativité culturelle qui accepterait tout. Au nom de la tolérance on respecte ce qui n'est pas respectable. Elle a insisté sur la hétérogénéité de toutes les sociétés et l'impératif de dépasser le stade de l'analyse des différences pour se concentrer sur une démarche éthique qui permettrait de *penser le divers*.

En décrivant son parcours intellectuel, à partir de ses débuts d'institutrice, elle a mis l'accent sur ses colères face à des pratiques «interculturelles» sans conceptualisation, ou une conceptualisation instable, manipulée et idéologique. Les colères de Martine sont salutaires: l'idée d'un «dialogue des civilisations»: ça n'existe pas! Le paradigme interculturel réfute la causalité et le déterminisme. Il prend en compte le sujet, l'acteur et son individualité. Il est produit dans un contexte. Il est fait d'interactions: une inter-subjectivité, un dialogisme. C'est une interaction de la singularité avec l'universalité, avec un curseur qui se déplace en fonction des intérêts et des stratégies de chacun. Les droits de l'homme sont en danger dans la mesure où le principe de l'universalisme est remis en cause. Il faut une éthique commune, nécessaire pour communiquer dans des contextes socio-politiques qui ne sont jamais neutres. Il faudrait penser un interculturel renouvelé au-delà du «national» et du «culturel», qui acceptera la difficulté d'appréhension du divers, travail complexe et incessant jamais totalement acquis.

Lors de ses échanges avec Martine, **Fred Dervin**, professeur à l'Université de Finlande, a fait référence à la forte actualité éditoriale de l'interculturel en ce moment (ouvrages de Gilles Verbunt et Margalit Cohen-Emerique, entre autres).

Michel Agier, de l'EHESS, nous a parlé des sujets de l'exil, parmi les figures de l'étranger. Il nous a décrit «l'accueil» fait aux indésirables que sont les exilés, parqués dans des «hors lieu», dans une «extra-territorialité», confinés dans des camps. C'est une nouvelle condition de paria. Il œuvre pour une cosmopolitique de l'hospitalité. Pour M. Agier, la compassion n'est pas la même chose que la solidarité, l'empathie étant la solidarité en actes. La compassion tente de rendre la souffrance de l'autre plus supportable en le mettant à l'écart. L'empathie implique de rétablir le rapport à l'autre dans un monde commun.

Michel Agier a fait référence à Nicole Lapierre et son ouvrage '[Nous pensons toujours ailleurs](#)': éloge du décalage, du décentrage, de l'errance... En s'inspirant de cette phrase de Montaigne son enquête nous entraîne sur les pas de tous ces intellectuels déplacés qui s'en sont allés, justement, penser ailleurs, tels Edward Saïd et Hannah Arendt, sortant des sentiers battus, refusant de rester à leur place, passant les bornes, franchissant les frontières, enjambant les barrières sociales, sans y être invités ni conviés.

Michel Agier a fait un rappel des chiffres crus qui exigent une réflexion et un engagement: En France les politiques mises en place contredisent la Déclaration des Droits de l'Homme et La Convention de Genève. Les taux d'acceptation des demandes d'asile ont chuté de 85 % en 1990 à 15% dans les années 2000. 80% des réfugiés dans le monde le sont dans des pays en développement

La table ronde de l'après-midi a permis de rapprocher les deux thèmes du titre du colloque «**Peut-on former à l'interculturel?**». L'interdisciplinarité de l'interculturel y était visible. Le panel a offert une palette d'expériences et de réflexions basées sur leur travail et pratiques afin d'offrir des pistes de développement et notamment: l'espace du dialogue «Cultura», la formation des formateurs/enseignants de FLE, la place des nouvelles technologies.... Le débat a porté sur la question de comment définir des compétences à l'interculturel, comment les développer et comment peuvent-elles être mesurées, quantifiées et évaluées. Il a été signalé l'importance de l'écoute, de la connaissance de soi. Il

faut accepter de vivre dans le doute et le questionnement.

Denys Cuche nous amène sur le terrain de l'anthropologie et de l'interculturel et a fait l'éloge de «l'homme marginal». Par une présentation claire et rigoureuse du travail notamment de Robert Park et de Roger Bastide, il a expliqué le principe de coupure, où le migrant joue sur les deux tableaux, sans nécessairement y perdre. L'homme marginal dont nous parlons n'est pas au sens social. Il n'est pas «en» marge mais «sur» la marge, à la fois dedans et dehors portant un regard objectivant et d'ambivalence renforcée:

- Vis-à-vis de son groupe d'origine (pouvoir le critiquer)
- De la société d'accueil
- De soi-même

La «marginalité» culturelle prise dans ce sens n'est pas un handicap mais source de créativité pour les individus, émancipés de deux groupes, capables de relativiser les deux appartenances.

Journée riche en idées, qui nous a confortés dans nos intuitions et réflexions de professionnelles de l'interculturel, qui a ouvert pour nous des questions et des champs. Avec la perspective des années, c'est passionnant de voir comment la question de l'interculturel reste d'actualité, mais que l'éclairage a changé.

Les Prochains Ateliers de SIETAR France

Notre programme pour la deuxième partie de l'année.

Nous avons été sollicités par bon nombre d'entre vous pour que nous reportions à la rentrée les ateliers de Jonathan Levy et de Guy Trollet. En effet les dates choisies ne semblaient pas convenir à beaucoup de personnes souhaitant s'inscrire.

L'atelier de Jonathan Levy répond parfaitement aux choix de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 2 avril par rapport aux problématiques sur lesquelles nous devons nous pencher en priorité: droits humains, citoyenneté globale, éducation interculturelle, outils pratiques pour les formateurs...et il nous semble donc prioritaire de pouvoir le reprogrammer à une date qui facilitera la présence du plus grand nombre d'entre vous qui avaient plébiscité cette thématique.

L'atelier de Jonathan a donc été reprogrammé le samedi 10 septembre à Paris.

Nous vous rappelons également l'atelier de Shawn Simpson qui aura lieu à Paris le samedi 15 octobre.

L'atelier de Guy Trollet sur «Religions et société, quels rapports et quels droits ?» intéresse également nos voisins anglais et hollandais et sera donc reprogrammé à Lille en anglais en novembre ou décembre.

Nous sommes également en train de mettre en place une soirée-rencontre avec **Margalite Cohen-Emerique** pour fêter la sortie de son nouveau livre «*Pour une approche interculturelle en travail social. Théories et pratiques*»

Toutes les informations relatives à ces événements sont disponibles sur notre site: www.sietar-france.org

On a choisi pour vous

SIETAR Europa Webinaires

Notre ami et trésorier de SIETAR France, George Simons, a présenté un webinaire pour SIETAR Europa le mois dernier. Le thème de ce webinaire était "Resistance is a bowl of cherries: turning trainee challenges into winning moments". Ce cinquième webinaire de SIETAR Europa vient à la suite de "Coaching across cultures" avec Philippe Rosinski, "New software of the mind, 2010 edition" avec Geert Hofstede, "Setting up a cross-cultural training program" avec Barry Tomalin et "Cultural factors in international business" avec Richard Lewis.

Si vous n'avez pas pu participer à ces webinaires ou pour les réécouter, allez sur

le site de SIETAR Europa: <http://www.sietareu.org/activities/webinars>.

Qui sommes nous: Un réseau international

La Société pour l'Education, la Formation et la Recherche Interculturelles (SIETAR) est une Association professionnelle internationale dont le but est de promouvoir et de faciliter l'expansion des connaissances et compétences dans le domaine de la communication internationale et interculturelle.

SIETAR International compte actuellement plus de 3000 membres dans 60 pays, regroupés en réseaux informels, ou en SIETAR locaux, nationaux ou régionaux institutionnalisés (comme, en Europe, SIETAR-Europa, SIETAR-Deutschland, SIETAR-UK, SIETAR-Nederland, SIETAR-France).

Les réseaux SIETAR sont unis par un même souci de qualité, de compétence et de professionnalisme, en abordant les problèmes complexes de la communication interculturelle. Ils constituent une O.N.G. (Organisation non gouvernementale). SIETAR-France est :

- reconnue par l'ONU, associée au Département d'Information Publique et représentée au Conseil Economique et Social des Nations Unies, à New-York;
- reconnue par l'UNESCO, à Paris;
- dotée du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe, à Strasbourg.

Adhésion 2011

N'oubliez pas de renouveler votre cotisation à l'association ou de payer si vous adhérez pour la première fois à notre association. Vous trouverez toutes les informations relatives à l'adhésion sur notre site web:

http://www.sietar-france.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=29&Itemid=62

L'adhésion à SIETAR France donne droit à des **tarifs préférentiels** sur les ateliers de formation du samedi et la priorité sur les inscriptions, et aussi à des **réductions** sur les diverses journées de formation, **l'accès libre à notre Bibliothèque** de l'Interculturel à Paris, des **conditions d'accès privilégiés** aux activités de SIETAR France (ex.dîner débat) et aux conférences et congrès de SIETAR partout dans le monde .Nous vous rapellons que nos réunions sont ouvertes à toutes et à tous, mais que seuls les membres à jour de leurs cotisations ont le droit de voter.Pour toute question, une adresse: secretariat@sietar-france.org

[Forward email](#)



Try it FREE today.

This email was sent to grant.douglas@icl-lille.fr by gdouq@wanadoo.fr |

[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

SIETAR-France | Les Résidences de l'Argentièrre | 637 Boulevard de la Tavernière | Mandelieu | 06210 | France